



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

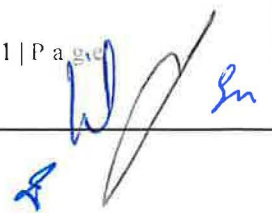
نظام رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي

**FINANCIAL REPORTING & EXTERNAL AUDIT  
REGULATION**

*Handwritten signature in blue ink*

جدول المحتويات  
Table of Contents

Subject	الصفحة Page	الموضوع
INTRODUCTION	2	مقدمة
OBJECTIVE	3	الهدف
SCOPE OF APPLICATION	3	نطاق التطبيق
Article (1) Definitions	3	المادة (1) تعريفات
Article (2) Financial Reporting	5	المادة (2) رفع التقارير المالية
Article (3) External Audit	7	المادة (3) التدقيق الخارجي
Article (4) Duty to Report to the Central Bank	8	المادة (4) وجوب رفع التقارير للمصرف المركزي
Article (5) Islamic Banking	9	المادة (5) الصيرفة الإسلامية
Article (6) Enforcement & Sanctions	9	المادة (6) التنفيذ والجزاءات
Article (7) Interpretation of Regulation	9	المادة (7) تفسير النظام
Article (8) Cancellation of Previous Notices	9	المادة (8) إلغاء الإشعارات السابقة
Article (9) Publication and Application	10	المادة (9) النشر والتطبيق



FINANCIAL REPORTING & EXTERNAL  
AUDIT REGULATION

## نظام رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي

Circular No.: 162 /2018

رقم التعميم: 2018/162

Date: 29 / 08 /2018

التاريخ: 2018/ 08 / 29

To: All Banks

إلى: كافة البنوك

Subject: Financial Reporting & External Auditالموضوع: رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي

## INTRODUCTION

## مقدمة

The Central Bank seeks to promote the effective and efficient development and functioning of the banking system. To this end, Banks must maintain appropriate records, prepare financial statements in accordance with the International Financial Reporting Standards (IFRS) and the instructions of the Central Bank, and publish annual financial statements bearing the opinion of an External Auditor approved by the Central Bank.

يسعى المصرف المركزي إلى تعزيز التطوير والتحقق من عمل النظام المصرفي على نحو كفء وفعال. ولتحقيق هذه الغاية، يجب على البنوك أن تحتفظ بسجلات ملائمة، وتعد البيانات المالية وفقاً لـ "المعايير الدولية لرفع التقارير المالية" وتعليمات المصرف المركزي، وأن تقوم بنشر البيانات المالية السنوية مصحوبة برأي مدقق خارجي معتمد من قبل المصرف المركزي.

In introducing this Regulation and the accompanying Standards, the Central Bank intends to ensure that Banks' approaches to financial reporting and external audit are in line with leading international practices.

يهدف المصرف المركزي من إدخال هذا النظام والمعايير المرفقة به، إلى التحقق من تماشي منهجية البنوك في رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي، مع الممارسات الدولية الرائدة في هذا المجال.

This Regulation and the accompanying Standards must be read in conjunction with the Central Bank Regulation and Standards on Corporate Governance in Banks, which establish the overarching prudential framework.


ويجب أن يقرأ هذا النظام والمعايير الملحقة به بالاقتران مع نظام ومعايير الحوكمة المؤسسية للبنوك الصادرة عن المصرف المركزي، والتي ترسي الإطار الاحترازي الشامل.

This Regulation and the accompanying Standards are issued pursuant to the powers vested in the Central Bank under the Central Bank Law.

وقد تم إصدار هذا النظام والمعايير المرفقة به، عملاً بالصلاحيات الممنوحة للمصرف المركزي بموجب أحكام قانون المصرف المركزي.

Where this Regulation, or its accompanying Standards, include a requirement to provide information or to take certain measures, or to address certain items listed at a minimum, the Central Bank may impose requirements that are additional to the listing provided in the relevant Article.

وحيثما يتضمن هذا النظام أو المعايير المرفقة به، متطلبات بتقديم معلومات، أو اتخاذ إجراءات، أو التعامل مع بنود بعينها، مشار إليها كحد أدنى، يجوز للمصرف المركزي أن يفرض متطلبات تكون إضافة لقائمة المتطلبات الواردة في المادة ذات الصلة.



**OBJECTIVE****الهدف**

The objective of this Regulation is to establish the minimum acceptable standards for Banks' approach to financial reporting and external audit, with a view to:

يهدف هذا النظام إلى وضع حد أدنى من المعايير المقبولة لمنهجية البنوك في رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي، وذلك بغرض:

- i. Ensuring the soundness of Banks; and
- ii. Contributing to financial stability.

- i. التحقق من سلامة أوضاع البنوك؛ و
- ii. تعزيز الاستقرار المالي.

The accompanying Standards supplement the Regulation to elaborate on the supervisory expectations of the Central Bank with respect to financial reporting and external audit.

تعتبر المعايير المرفقة مكملة للنظام، وتوضح بشكل مفصل توقعات المصرف المركزي الرقابية فيما يتعلق برفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي.

**SCOPE OF APPLICATION****نطاق التطبيق**

This Regulation and the accompanying Standards apply to all Banks. Banks established in the UAE with significant Group relationships, including Subsidiaries, Affiliates, or international branches, must ensure that the Regulation and Standards are adhered to on a solo and Group-wide basis.

ينطبق هذا النظام والمعايير المرفقة به على كافة البنوك في الدولة. ويجب على البنوك المؤسسة في دولة الإمارات العربية المتحدة والتي لديها علاقات مجموعات هامة، بما في ذلك أي شركات تابعة أو شركات شقيقة أو فروع دولية، أن تتحقق من الالتزام بالنظام والمعايير، من جانب كل كيان على حدة، وعلى مستوى المجموعة ككل.

**ARTICLE (1): DEFINITIONS****المادة (1): تعريفات**

1. **Affiliate:** An entity owned by another entity by more than 25% and less than 50% of its capital.
2. **Bank:** A financial entity, which is authorized by the Central Bank to accept deposits as a bank.
3. **Board:** The Bank's board of directors.
4. **Central Bank:** The Central Bank of the United Arab Emirates.
5. **Central Bank Law:** Union Law No (10) of 1980 concerning the Central Bank, the Monetary System and Organization of Banking as amended or replaced from time to time.

1. **شركة شقيقة:** كيان مملوك بواسطة كيان آخر بنسبة تتجاوز 25% وتقل عن 50% من رأس ماله.
2. **البنك:** منشأة مالية مصرح لها بواسطة المصرف المركزي بقبول الودائع كمصرف.
3. **مجلس الإدارة:** مجلس إدارة البنك.
4. **المصرف المركزي:** مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
5. **قانون المصرف المركزي:** القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 في شأن المصرف المركزي، والنظام النقدي، وتنظيم المهنة المصرفية، حسبما يتم تعديله أو استبداله من وقت لآخر.

6. **Controlling Shareholder:** A shareholder who has the ability to directly or indirectly influence or control the appointment of the majority of the board of directors, or the decisions made by the board or by the general assembly of the entity, through the ownership of a percentage of the shares or stocks or under an agreement or other arrangement providing for such influence.
6. **مساهم مسيطر:** مساهم لديه القدرة على التأثير أو التحكم - بشكل مباشر أو غير مباشر - في تعيين أغلبية أعضاء مجلس الإدارة، أو القرارات الصادرة عنه، أو عن الجمعية العمومية للكيان، وذلك من خلال ملكية نسبة مئوية من الأسهم أو الحصص، أو بموجب اتفاق أو ترتيب آخر يقضي بمنحه مثل هذا التأثير.
7. **External Auditor:** The audit firm and the individual audit engagement team members conducting the audit. Where relevant, specific references are made to the audit firm only in certain paragraphs.
7. **المدقق الخارجي:** مؤسسة التدقيق، وأفراد الفريق الذين يقومون عمليا بإجراء عملية التدقيق. وحيثما تكون هنالك صلة، تتم الإشارة بصورة محددة لمؤسسة التدقيق في فقرات معينة فقط.
8. **Group:** A group of entities which includes an entity (the 'first entity') and:
8. **مجموعة:** مجموعة من الكيانات التي تتضمن كيانا ("الكيان الأول")، و:
- a) any Controlling Shareholder of the first entity;
- أ) أي مساهم مسيطر في الكيان الأول؛
- b) any Subsidiary of the first entity or of any Controlling Shareholder of the first entity; and
- ب) أي شركة تابعة للكيان الأول، أو لمساهم مسيطر في الكيان الأول؛ و
- c) any Affiliate.
- ج) أي شركة شقيقة.
9. **Islamic Financial Services:** Shari'a compliant financial services offered by Islamic Banks and Conventional Banks offering Islamic banking products (Islamic Windows).
9. **خدمات مالية إسلامية:** الخدمات المالية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية التي توفرها البنوك الإسلامية والبنوك التقليدية التي توفر منتجات بنكية إسلامية (نوافذ إسلامية).
10. **Matter of Significance:** A matter, or group of matters, that would have a significant impact on the activities or financial position of the Bank. Examples include failure to comply with the licensing criteria or breaches of banking or other laws, significant deficiencies and control weaknesses in the Bank's operations or financial reporting process or other matters that are likely to be of significance to the function of the Central Bank as regulator.
10. **الأمر ذات الأهمية:** أمر أو مجموعة أمور سيكون لها تأثير مهم على أنشطة البنك أو وضعه المالي. ويشمل ذلك على سبيل المثال الإخفاق في الامتثال لمعايير الترخيص، أو مخالفة القوانين المصرفية أو أي قوانين أخرى، أو وجود أوجه قصور مهمة أو ضعف في الضوابط المرتبطة بعمليات البنك أو بعملية رفع التقارير المالية، أو أي أمور أخرى يرجح أن تكون ذات أهمية بالنسبة لوظيفة المصرف المركزي كسلطة رقابية.
11. **Pillar 3:** Pillar 3 disclosure requirements – consolidated and enhanced framework issued
11. **الدعم 3:** متطلبات إفصاح الدعامة 3 – إطار موحد ومعزز، الذي تم إصداره بواسطة لجنة بازل المعنية

by the Basel Committee on Banking Supervision in March 2017 and any subsequent revisions. على الرقابة المصرفية في مارس 2017، وأي تعديلات لاحقة عليه.

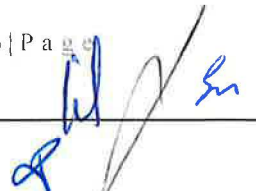
12. **Senior Management:** The executive management of the Bank responsible and accountable to the Board for the sound and prudent day-to-day management of the Bank, generally including, but not limited to, the chief executive officer, chief financial officer, chief risk officer, and heads of the compliance and internal audit functions. الإدارة العليا: الإدارة التنفيذية للبنك المسؤولة والمساءلة أمام مجلس الإدارة عن الإدارة اليومية لأعمال البنك على نحو سليم واحترافي، وتشمل بصورة عامة، على سبيل المثال لا الحصر، الرئيس التنفيذي، والمسئول المالي الرئيسي، ومسئول المخاطر الرئيسي، ومدير وظيفة الامتثال، ومدير وظيفة التدقيق الداخلي.
13. **Subsidiary:** An entity, owned by another entity by more than 50% of its capital, or is under full control of that entity regarding the appointment of the board of directors. شركة تابعة: كيان مملوك بواسطة كيان آخر بنسبة تتجاوز 50% من رأس ماله، أو يخضع لسيطرة كاملة من جانب ذلك الكيان فيما يتعلق بتعيين أعضاء مجلس الإدارة.

**ARTICLE (2): FINANCIAL REPORTING**

**المادة (2): رفع التقارير المالية**

1. The Board and Senior Management are responsible for ensuring that financial statements are: يكون مجلس الإدارة، والإدارة العليا مسئولين عن التحقق من أن البيانات المالية:
- i. prepared in accordance with accounting policies and practices that are widely accepted internationally; i. قد تم إعدادها بموجب سياسات وممارسات محاسبية مقبولة دولياً على نطاق واسع؛
- ii. supported by record keeping systems; and ii. معززة بنظام لحفظ السجلات؛ و
- iii. issued annually to the public together with an independent External Auditor's opinion. iii. تنشر سنوياً للجمهور، مذيلة برأي مدقق خارجي مستقل.
2. The Board audit committee must oversee the financial reporting process and the establishment or amendment of significant accounting policies and practices. يجب على لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة أن تتولى الإشراف على عملية رفع التقارير المالية، ووضع أو تعديل السياسات والممارسات المحاسبية الهامة.
3. Banks must prepare their financial statements in accordance with the IFRS and the instructions of the Central Bank. يجب على البنوك أن تقوم بإعداد بياناتها المالية وفقاً لـ "المعايير الدولية لرفع التقارير المالية" وتعليمات المصرف المركزي.
4. Banks must use valuation practices consistent with IFRS and subject the fair value يجب على البنوك أن تستخدم ممارسات تقييم تتسق مع "المعايير الدولية لرفع التقارير المالية" وأن تخضع

- estimation framework, structure and processes to independent verification and validation. إطار وهيكلي وعمليات تقدير القيمة العادلة، للتحقق والمصادقة المستقلة.
5. The Board must ensure adequate governance structures and control processes for all financial instruments that are measured at fair value for risk management and financial reporting purposes. يجب على مجلس الإدارة أن يتحقق من توفر هياكل حوكمة وعمليات ضبط كافية لجميع الأدوات المالية التي يتم قياسها بالقيمة العادلة لأغراض إدارة المخاطر ورفع التقارير المالية.
6. Banks must avoid taking any action in whatever form, which may disclose or reveal their intentions regarding distribution or repatriation of profits, retained earnings, reserves, or other component of regulatory capital, unless they have obtained the prior written no-objection from the Central Bank. يجب على البنوك أن تتفادى القيام بأي فعل، مهما كان شكله، يكون من شأنه أن يفشي أو يكشف عن نواياها فيما يتعلق بتوزيع الأرباح، أو تحويل الأرباح إلى الخارج، أو الأرباح المحتجزة، أو الاحتياطيات، أو أي مكون آخر من مكونات رأس المال الرقابي، ما لم يكونوا قد حصلوا على عدم ممانعة المصرف المركزي الخطية المسبقة على ذلك.
7. Banks must submit their audited financial statements together with the independent External Auditor's opinion to the Central Bank no less than three weeks prior to the meeting of the general assembly and no more than three months after the financial year-end. يجب على البنوك أن تقدم للمصرف المركزي بياناتها المالية المدققة، مصحوبة برأي المدقق الخارجي المستقل، قبل انعقاد الجمعية العمومية بثلاثة أسابيع على الأقل، وخلال فترة لا تتجاوز الثلاثة أشهر من نهاية السنة المالية.
8. Banks must not make any distribution or repatriation of profits, retained earnings, reserves, or other component of regulatory capital, unless they have obtained the prior written no-objection from the Central Bank. يجب على البنوك ألا تقوم بتوزيع أي أرباح أو تحويل أي أرباح إلى الخارج، أو احتجاز أرباح، أو عمل احتياطيات، أو أي مكونات رأس مال رقابي أخرى، ما لم تكن قد حصلت على عدم ممانعة خطية مسبقة من المصرف المركزي.
9. Banks must not present their audited financial statements at the meeting of the general assembly, or otherwise make public such statements, unless they have obtained the prior written no-objection from the Central Bank. يجب على البنوك ألا تقدم بياناتها المالية المدققة في اجتماع الجمعية العمومية، أو جعل هذه البيانات متاحة للجمهور، ما لم تكن قد حصلت على عدم ممانعة خطية مسبقة من المصرف المركزي.
10. Banks must publish on their website their audited financial statements together with the independent External Auditor's opinion no more than four months after the financial year-end. They must also be published in the Banks' annual report. يجب على البنوك أن تنشر، في مواقعها على شبكة الإنترنت، بياناتها المالية المدققة، مصحوبة برأي المدقق الخارجي المستقل في موعد لا يتجاوز أربعة أشهر من نهاية السنة المالية. كما يجب نشرها أيضا في التقرير السنوي للبنك.
11. Banks must make available upon request a printed or electronic copy of their most recent published audited financial statements together with the independent External Auditor's opinion no more than four months after the financial year-end. They must also be published in the Banks' annual report. يجب على البنوك أن توفر، عند الطلب، نسخة مطبوعة أو إلكترونية من أحدث بياناتها المالية المدققة المنشورة، مصحوبة برأي المدقق الخارجي المستقل، لأي مساهم أو أي عميل من عملاء البنك.



Auditor's opinion to any shareholder or customer of the Bank.

**ARTICLE (3): EXTERNAL AUDIT**

**المادة (3): التدقيق الخارجي**

1. Banks must, every year, appoint an External Auditor or more, approved by the Central Bank, for auditing their accounts.
 

1. يجب على البنوك أن تقوم، كل سنة، بتعيين مدقق خارجي أو أكثر، معتمد من قبل المصرف المركزي، لتدقيق حساباتها.
2. The Board audit committee must recommend the appointment, reappointment, dismissal and compensation of the External Auditor.
 

2. يجب على لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة أن تقدم توصياتها بشأن تعيين، وإعادة تعيين، وعزل، وأتعاب المدقق الخارجي.
3. Banks must rotate their external audit firm at least every 6 years, subject to the conduct of a procurement procedure. In addition, Banks must rotate their external audit firm's partner in charge of the audit every 3 years.
 

3. يجب على البنوك أن تقوم بتغيير مؤسسة التدقيق الخارجي كل 6 سنوات، على الأقل، على أن يتم ذلك من خلال اتباع إجراءات تعيين. وإضافة لذلك، يجب على البنوك أن تقوم بتغيير الشريك في مؤسسة التدقيق الخارجي المسئول عن التدقيق، كل 3 سنوات.
4. The Board audit committee must oversee the External Auditor's effectiveness and independence.
 

4. يجب على لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة أن تتولى الإشراف على كفاءة واستقلالية المدقق الخارجي.
5. The external audit firm engaged by the Bank, including its Affiliates or Subsidiaries, must not provide any non-audit services to the Bank during the financial years of its external audit mandate, which could impair its objectivity and independence.
 

5. يجب على مؤسسة التدقيق الخارجي التي يتم تعيينها بواسطة البنك، ويشمل ذلك شركاتها الشقيقة والتابعة، ألا تقوم بتوفير أي خدمات غير تدقيقية للبنك يكون من شأنها المساس بموضوعيتها واستقلاليتها، خلال السنوات المالية التي تكون مكلفة خلالها بمهام التدقيق الخارجي.
6. The External Auditor must conduct audits in accordance with the International Standards on Auditing (ISA) that require the use of a risk and materiality based approach in planning and performing the audit.
 

6. يجب على المدقق الخارجي أن يقوم بإجراء التدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق (ISA)، والتي تتطلب استخدام منهجية قائمة على المخاطر والأهمية النسبية في تخطيط وإجراء التدقيق.
7. The scope of the external audits must include areas such as the loan portfolio and loss provisions, non-performing assets, asset valuations, trading and other securities activities, derivatives, asset securitizations, consolidation of and other involvement with off-balance sheet vehicles, the Pillar 3 reporting and the adequacy of internal controls over financial reporting.
 

7. يجب أن يشمل نطاق التدقيق الخارجي مجالات مثل محفظة القروض، ومخصصات الخسائر، والأصول المتعثرة، وتقييمات الأصول، وأنشطة التداول وأنشطة الأوراق المالية الأخرى، والمشتقات، وتوريق الأصول، والتوحيد والروابط الأخرى مع الأدوات خارج الميزانية العمومية، ورفع تقارير الدعامات-3، ومدى كفاية الضوابط الداخلية التي تحكم عملية رفع التقارير المالية.



8. The External Auditor must comply with the independence provisions laid down in the Central Bank Law, this Regulation and the accompanying Standards. In case of violation of these provisions or failure in the performance of duties, the Central Bank may take any measures against the violating or negligent External Auditor, including rejection by the Central Bank to carry out audits in Banks.
8. يجب على المدقق الخارجي الالتزام بأحكام الاستقلالية المنصوص عليها في قانون المصرف المركزي وهذا النظام والمعايير المرفقة به. وفي حال مخالفة هذه الأحكام أو الإخفاق في أداء الواجبات، يجوز للمصرف المركزي أن يتخذ أي تدابير ضد المدقق الخارجي المخالف أو المقصر، بما في ذلك رفض المصرف المركزي تعيينه للقيام بأعمال التدقيق في البنوك.
9. The Central Bank may require a Bank to rescind the appointment of an External Auditor it determines has not adhered to established professional standards or has inadequate expertise or independence.
9. يجوز للمصرف المركزي أن يلزم البنك بإلغاء تعيين مدقق خارجي إذا قرر أنه لم يلتزم بالمعايير المهنية المعتمدة أو أنه يفتقر للخبرة أو الاستقلالية الكافية.
10. The External Auditor must meet with the Central Bank as deemed necessary for supervisory purposes. The Central Bank will access the External Auditor's working papers, when necessary.
10. يجب على المدقق الخارجي أن يلتقي مع المصرف المركزي حسيما يكون ضروريا لأغراض رقابية، وسوف يطلع المصرف المركزي على أوراق عمل المدقق إذا دعت الضرورة لذلك.
11. The Central Bank may require a Bank to appoint an auditor at the Bank's expense, who may be the existing External Auditor or another auditor specified by the Central Bank, to provide a report on a particular aspect of the Bank's business operations, prudential requirements, risk governance framework or such other matters as the Central Bank may specify.
11. يجوز للمصرف المركزي أن يلزم البنك بتعيين مدقق، على حساب البنك، قد يكون هو المدقق الخارجي القائم أو مدقق آخر يحدده المصرف المركزي، لتقديم تقرير بشأن جانب محدد من جوانب عمليات البنك، أو المتطلبات الاحترازية، أو إطار حوكمة المخاطر، أو أي أمور أخرى قد يحددها المصرف المركزي.

**ARTICLE (4): DUTY TO REPORT TO THE CENTRAL BANK**

**المادة (4): وجوب رفع التقارير للمصرف المركزي**

1. External Auditors must promptly report to the Central Bank violations of the Central Bank Law, regulations, instructions and any Matters of Significance arising from their audit of the Bank. External Auditors making such reports in good faith shall not be considered to have breached any of their obligations.
1. يجب على المدققين الخارجيين أن يقوموا، على الفور، بإخطار المصرف المركزي بأي مخالفات لقانون المصرف المركزي أو أنظمتها أو تعليماته، أو أي أمور ذات أهمية تنشأ عن تدقيقهم للبنك. ولا يعتبر المدققون الخارجيون الذين يقومون برفع مثل هذه التقارير بنية حسنة، مخلين بأي من التزاماتهم.
2. Banks must promptly notify the Central Bank in case of resignation of their External Auditor
2. يجب على البنوك أن تقوم على الفور بإخطار المصرف المركزي في حال استقالة مدققها الخارجي، وأسباب

and the reasons thereof, as well as obtain the no-objection from the Central Bank in case of their dismissal or change. Divergence of opinions between the Bank and its External Auditor cannot be ground for dismissal.

تلك الاستقالة، والحصول على رسالة عدم ممانعة من المصرف المركزي في حال عزلهم أو تغييرهم. ولا يمكن للاختلاف في وجهات النظر بين البنك والمدقق الخارجي أن يشكل سببا للعزل.

#### ARTICLE (5): ISLAMIC BANKING

#### المادة (5): المصرفية الإسلامية

1. Banks offering Islamic Financial Services must prepare their financial statements in accordance with the IFRS and the instructions of the Central Bank.

1. يجب على البنوك التي تقدم خدمات مالية إسلامية أن تقوم بإعداد بياناتها المالية بموجب المعايير الدولية لرفع التقارير المالية (IFRS) وتعليمات المصرف المركزي.

#### ARTICLE (6): ENFORCEMENT AND SANCTIONS

#### المادة (6): التنفيذ والجزاءات

1. Violation of any provision of this Regulation and the accompanying Standards may be subject to regulatory action and sanctions as deemed appropriate by the Central Bank. These may include withdrawing, replacing or restricting the powers of Senior Management or members of the Board, providing for the interim management of the Bank, or barring individuals from the UAE banking sector.

1. تخضع المخالفة لأحكام هذا النظام والمعايير المرفقة به إلى الإجراءات الرقابية والجزاءات التي يراها المصرف المركزي ملائمة. وقد يتضمن ذلك سحب أو استبدال أو تقييد صلاحيات الإدارة العليا، أو أعضاء مجلس الإدارة، أو توفير إدارة مؤقتة للبنك، أو حظر أفراد من العمل في القطاع المصرفي في دولة الإمارات العربية المتحدة.

#### ARTICLE (7): INTERPRETATION OF REGULATION

#### المادة (7): تفسير النظام

1. The Regulatory Development Division of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Regulation.

1. تكون وحدة تطوير الأنظمة الرقابية في المصرف المركزي هي المرجع في تفسير أحكام هذا النظام.

#### ARTICLE (8): CANCELLATION OF PREVIOUS NOTICES

#### المادة (8): إلغاء الإشعارات السابقة

1. This Regulation and Standards replace all Articles of the following previous Central Bank Circulars and Notices with respect to financial reporting and external audit:

1. يحل هذا النظام والمعايير المرفقة به محل كافة مواد تعاميم وإشعارات المصرف المركزي السابقة، والمذكورة أدناه، المتعلقة برفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي:

- i. Circular No 74 dated November 17 1981, External Auditors of Banks;

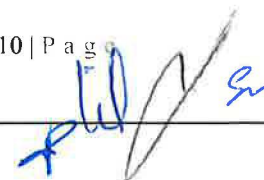
التعميم رقم 74 المؤرخ 17 نوفمبر 1981- المدققين الخارجيين للبنوك.

- ii. Circular No 321 dated 24 January 1985, Name of the External Auditor to be provided to Central Bank before holding of AGM by the Local Banks; التعميم رقم 321 المؤرخ 24 يناير 1985- تقديم أسماء المدققين الخارجيين للمصرف المركزي قبل عقد الجمعيات العمومية للبنوك المحلية.
- iii. Circular No 348 dated 14 August 1985, Cooperation between the Bank's External Auditors and Central Bank; التعميم رقم 348 المؤرخ 14 أغسطس 1985 - التعاون بين المدققين الخارجيين للبنوك والمصرف المركزي.
- iv. Circular Letter No BSD/908/85 dated 29 October 1985, External Auditors of Banks – Further clarifications to Circular No. 321 of 24/01/1985 and Circular No. 74 of 17/11/1981; رسالة تعميم رقم بي. أس. دي/908/85 المؤرخة 29 أكتوبر 1985 - المدققين الخارجيين للبنوك- توضيحات للتعميم رقم 321 المؤرخ 24/01/1985 والتعميم رقم 74 المؤرخ 17/11/1981.
- v. Circular No 375 dated 13 February 1986, To provide the names of at least three Audit firms; التعميم رقم 375 المؤرخ 13 فبراير 1986 بشأن تقديم أسماء ثلاث مؤسسات تدقيق على الأقل.
- vi. Circular No 445 dated 15 June 1987, Annual accounts – Approval for Publication, Profit distribution/repatriation - No national Banks to distribute profits and No Foreign Banks to repatriate their profits without prior approval of the Central Bank; التعميم رقم 445 المؤرخ 15 يونيو 1987 الحسابات الختامية- الموافقة على النشر، وتوزيع الأرباح/تحويل الأرباح للمقار الرئيسية لفروع البنوك الأجنبية- لا يسمح للبنوك الوطنية بتوزيع أرباح، ولا يسمح لفروع البنوك الأجنبية بتحويل أرباح لمقارها الرئيسية بدون موافقة مسبقة من المصرف المركزي.
- vii. Circular No 466 dated 29 October 1987, External Auditors Report; التعميم رقم 466 المؤرخ 29 أكتوبر 1987 - تقرير المدقق الخارجي.
- viii. Circular No 20/99 dated 25 January 1999, Adoption of International Accounting Standards (IAS); التعميم رقم 99/20 المؤرخ 25 يناير 1999، تبني المعايير المحاسبية الدولية (IAS).
- ix. Notice No 1312/2008 dated 10 March 2008, Islamic Products/Investments – Accounting Treatment; and الإشعار رقم 1312/2008 المؤرخ 10 مارس 2008- المنتجات/الاستثمارات الإسلامية - المعاملة المحاسبية.
- x. Notice No 9278/2011 dated 22 December 2011, Provisioning and Preparation of Annual Accounts. الإشعار رقم 9278/2011 المؤرخ 22 ديسمبر 2011، تكوين المخصصات وإعداد الحسابات الختامية.

#### ARTICLE (9): PUBLICATION AND APPLICATION

#### المادة (9): النشر والتطبيق

1. This Regulation and the accompanying Standards shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English, and shall come into effect one month from the date of publication. ينشر هذا النظام والمعايير المرفقة به في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، ويعتبر سارياً بعد مضي شهر من تاريخ نشره.
2. Banks that will have the same external audit firm engaged cumulatively for 6 years or more as at the end of 2018 must rotate the external يجب على البنوك التي يكون لديها نفس مؤسسة التدقيق الخارجي المعينة تراكمياً لفترة 6 سنوات أو أكثر بنهاية



audit firm subject to the timely conduct of a procurement procedure. سنة 2018 أن تقوم بتغيير مؤسسة التدقيق الخارجي، بموجب إجراءات التعيين المتبعة لديها.



خليفة محمد الكندي  
رئيس مجلس الإدارة - مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

**Khalifa Mohammed Al Kindi**  
**Chairman of the Board - Central Bank of the UAE**

